



AFGØRELSE TRUFFET AF BESTYRELSEN
FOR OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER
OM VEDTAGELSE AF ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2025 – CT/CA-022/2024/01DA

BESTYRELSEN FOR OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER HAR –

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994 om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer ("Oversættelsescentret"), senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003 af 18. juni 2003

under henvisning til finansforordningen af 22. september 2019 for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (ref. CT/CA-028/2019DA), og

ud fra følgende betragtninger:

Enhver ændring af Oversættelsescentrets budget sker gennem et ændringsbudget, der vedtages efter samme procedure som Oversættelsescentrets oprindelige budget

Bestyrelsen skal vedtage ændringsbudgetter på grundlag af direktørens forslag –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Ændringsbudget nr. 1/2025, som er vedlagt denne afgørelse, er hermed vedtaget.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for dens vedtagelse.

Udfærdiget i Luxembourg den 8. marts 2025.

For bestyrelsen.

(elektronisk underskrevet)

Christos Ellinides

Formand

Bilag: Ændringsbudget nr. 1/2025



ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2025

Oversættelsescentret for Den Europæiske
Unions Organer





ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2025

CT/CA-022/2024/01DA

Indholdsfortegnelse

I.	INDLEDNING	3
A.	Generel indledning	3
B.	Indtægter.....	4
C.	Udgifter.....	4
II.	OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER – RESUMÉ	4
III.	OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER – DETALJER.....	5
IV.	BILAG 1 – STILLINGSFORTEGNELSE.....	5

I. INDLEDNING

A. Generel indledning

Oversættelsescentret har udarbejdet dette ændringsbudget nr. 1/2025 i overensstemmelse med artikel 34 i centrets finansforordning af 22. september 2019. Formålet med dette budget er at inkludere den nye prisstruktur, som blev godkendt af bestyrelsen den 17. oktober 2024.

Som følge af denne revision er der også foretaget ændringer i centrets reserver.

Samtlige beløb i dette dokument er angivet i euro.

Gældende priser i 2025:

Tjenesteydelse	Standard (EUR)	Langsom (EUR)	Hastende (EUR)	Yderst hastende (EUR)
Oversættelse (pris pr. side)	91,50	86,00	113,50	164,00
Brugerdefineret oversættelse (pris pr. side)	86,00	82,00	107,00	155,50
Ændring (pris pr. side)	180,50	171,50	226,00	
Revision (pris pr. side)	63,00	60,00	79,00	
Redigering (pris pr. side)	41,00	39,00	46,00	
Transskription (pris pr. minut)	9,00	7,00	11,00	
Maskintransskription (pris pr. minut)				2,00 EUR
Varemærker (pris pr. side)				41,64 EUR for 207 000 sider
Let efterredigering (pris pr. side)				51,50 EUR
Paste 'n' Go (pris pr. side)				86,00 EUR
Maskinoversættelse (pris pr. side)				0,30 EUR
EU-design (pris pr. term)				4,00 EUR
Termlister (pris pr. term)				4,00 EUR
Revision af termlister (pris pr. term)				2,50 EUR
Terminologi (pris pr. persondag)				945,00 EUR
Sproglig rådgivning (pris pr. persondag)				945,00 EUR
Undertekstning (pris pr. minut)				43,00 EUR

Gældende tillægsgebyrer i 2025:

Dokumenttype	EUR
Komplekst format (tillægsgebyr pr. side og målsprog)	15,00
PDF-format og papirdokumenter (tillægsgebyr pr. side i kildedokumentet)	12,00
Fortrolige dokumenter (dvs. klassificerede/følsomme ikkeklassificerede dokumenter) (tillægsgebyr pr. side og målsprog)	20,00
Ikke-EU-sprog (tillægsgebyr pr. side og målsprog)	10,00
Upload af webstedsdokumenter (tillægsgebyr pr. målsprog (flere filer) eller pr. anmodning (enkelt fil))	10,00

B. Indtægter

Som følge af den nye prisstruktur, der skal anvendes i 2025, indeholder oversigten over indtægter følgende ændringer:

- Kundernes overslag medfører en stigning på 1 759 000 EUR under afsnit 1 ("Betalinge fra agenturer, kontorer, institutioner og organer", herunder EU-varemærker).
- Dette ændringsbudget nr. 1/2025 viser et fald på 1 759 000 EUR i anvendelsen af "Reserven til prisstabilisering" (post 5015), hvilket giver en anslået saldo på 8 142 533 EUR i reserven ved udgangen af 2025.

Det samlede overslag over indtægter for 2025 beløber sig derfor til 45,1 mio. EUR og fordeler sig således:

Afsnit	Indtægter (EUR)
1. Agenturer og organer	42 962 800
3. Interinstitutionelt samarbejde (EU-institutioner)	870 200
4. Andre indtægter	598 700
5. Overskud fremført fra det foregående regnskabsår og overførsler fra reserver fra foregående år	715 600
6. Tilbageførsler	p.m.

C. Udgifter

Da dette ændringsbudget nr. 1/2025 kun vedrører indtægterne, er der ingen indvirkning på udgifterne.

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER – RESUMÉ

Afsnit	Tekst	Nyt beløb 2025	Ændringsbudget nr. 1/2025	Budget 2025
	INDTÆGTER			
1	BETALINGER FRA AGENTURER OG ORGANER	42 962 800	1 759 000	41 203 800
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	870 200	0	870 200

4	ANDRE INDTÆGTER	598 700	0	598 700
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår	p.m.	0	p.m.
	Reserve til prisstabilisering	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Reserve til ekstraordinære investeringer	p.m.	0	p.m.
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.	0	p.m.
	I ALT	45 147 300	0	45 147 300
	UDGIFTER			
1	PERSONALE	30 643 800	0	30 643 800
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	7 983 500	0	7 983 500
3	DRIFTSUDGIFTER	6 520 000	0	6 520 000
10	RESERVER	p.m.	0	p.m.
	I ALT	45 147 300	0	45 147 300

III. OVERSICHT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER – DETALJER

IV. BILAG 1 – STILLINGSFORTEGNELSE

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER FOR 2025 – DETALJER

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2025	Ændringsbudget nr. 1/2025	Budget 2025	Anmærkninger
	INDTÆGTER				
1000	Det Europæiske Miljøagentur (EEA)	157 900	7 800	150 100	1 698 sider
1001	Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF)	65 700	3 300	62 400	717 sider
1002	Den Europæiske Unions Narkotikaagentur (EUDA)	404 100	19 900	384 200	4 416 sider
1003	Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA)	2 791 900	247 000	2 544 900	Dokumenter: 26 621 sider, termlister: 5 874 termer
1004	Det Europæiske Arbejds miljøagentur (EU-OSHA)	535 000	26 200	508 800	5 740 sider
1005	Den Europæiske Unions Kontor for Intellektuel Ejendomsret (EUIPO)	4 110 700	183 700	3 927 000	Dokumenter: 42 358 sider, termlister: 22 100 termer; EF-design: 8 000 termer
1006	EUIPO-varemærker	8 619 900	0	8 619 900	207 000 sider
1007	EF-Sortsmyndigheden (CPVO)	10 700	600	10 100	115 sider
1008	Den Europæiske Unions Agentur for Rets håndhævelsessamarbejde (Europol)	53 300	2 600	50 700	583 sider
1009	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejds vilkårene (Eurofound)	403 300	19 900	383 400	4 407 sider
100	Artikel 100	17 152 500	511 000	16 641 500	
1010	Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop)	42 200	1 900	40 300	Dokumenter: 393 sider, termlister: 720 termer
1012	Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA)	471 200	22 800	448 400	4 855 sider
1014	Den Europæiske Investeringsbank (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1015	Den Europæiske Fødevarer sikkerhedsautoritet (EFSA)	237 400	11 700	225 700	2 595 sider
1016	Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust)	1 510 100	71 800	1 438 300	16 170 sider
1017	Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA)	92 400	3 700	88 700	989 sider
1018	Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA)	34 000	1 700	32 300	372 sider
1019	Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA)	295 900	14 600	281 300	3 234 sider
101	Artikel 101	2 683 200	128 200	2 555 000	
1020	Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA)	159 100	7 900	151 200	1 738 sider
1021	Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC)	296 700	14 300	282 400	2 970 sider
1022	Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex)	1 180 900	58 200	1 122 700	12 905 sider
1023	Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA)	491 800	24 100	467 700	5 177 sider
1024	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (EisMEA)	73 200	3 600	69 600	792 sider
1025	Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Rets håndhævelse (Cepol)	151 400	7 500	143 900	1 654 sider
1027	Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA)	43 300	2 200	41 100	468 sider
1028	Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA)	23 600	1 200	22 400	348 sider
1029	Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA)	1 804 700	88 800	1 715 900	19 723 sider
102	Artikel 102	4 224 700	207 800	4 016 900	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2025	Ændringsbudget nr. 1/2025	Budget 2025	Anmærkninger
1030	Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA)	216 100	10 700	205 400	2 326 sider
1031	Fællesforetagendet Fusion for Energy (fællesforetagendet F4E)	54 500	2 700	51 800	596 sider
1033	Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA)	21 300	1 100	20 200	225 sider
1034	Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT)	52 800	2 700	50 100	576 sider
1035	Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA)	31 500	1 200	30 300	243 sider
1036	Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA)	243 800	12 000	231 800	2 664 sider
1037	Fællesforetagendet for ren luftfart (CA JU)	5 000	200	4 800	44 sider
1038	Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE)	31 600	1 600	30 000	345 sider
1039	Fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (fællesforetagendet SESAR 3)	16 900	900	16 000	184 sider
103	Artikel 103	673 500	33 100	640 400	
1042	Fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (IHI JU)	5 300	300	5 000	Dokumenter: 48 sider, termlister: 192 termer
1043	Fællesforetagendet for ren brint (CH JU)	8 900	500	8 400	96 sider
1045	Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA)	2 456 300	119 200	2 337 100	26 212 sider
1046	Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER)	139 900	6 700	133 200	1 454 sider
1047	Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA)	660 900	33 400	627 500	7 608 sider
1048	Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA)	1 118 300	60 600	1 057 700	12 100 sider
1049	Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA)	223 200	12 100	211 100	2 415 sider
104	Artikel 104	4 612 800	232 800	4 380 000	
1050	Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret)	44 600	2 100	42 500	724 sider
1051	Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-LISA)	891 400	43 700	847 700	Dokumenter: 10 073 sider, termlister: 391 termer
1052	Fællesforetagendet for mikrochips (Chips JU)	6 400	300	6 100	69 sider
1053	Maritime Analysis and Operations Centre – Narcotics (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Den Fælles Afviklingsinstans (SRB)	2 436 300	145 200	2 291 100	20 860 sider
1055	Europaskolerne	67 500	3 300	64 200	738 sider
1056	Fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (CBE JU)	25 400	1 600	23 800	274 sider
1057	Fællesforetagendet for Europas Jernbaner (EU-Rail)	p.m.	0	p.m.	
1058	Det Fælles Udvalg af Europæiske Tilsynsmyndigheder	p.m.	0	p.m.	
1059	Fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC)	6 200	400	5 800	67 sider
105	Artikel 105	3 477 800	196 600	3 281 200	
1060	Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (ELA)	1 965 400	96 100	1 869 300	21 152 sider

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2025	Ændringsbudget nr. 1/2025	Budget 2025	Anmærkninger
1061	Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO)	4 208 400	157 400	4 051 000	28 037 sider
1062	Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og Det Digitale Område (HADEA)	8 600	500	8 100	92 sider
1063	Den Fælles Patentdomstol (UPC)	114 700	5 600	109 100	1 000 sider
1064	Europa-Kommissionens Fælles Forskningscenter (JRC)	17 800	900	16 900	192 sider
1065	Fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (EDCTP3 JU)	p.m.	0	p.m.	
1066	Fællesforetagendet for europæiske intelligente net og tjenester (SNS JU)	p.m.	0	p.m.	
106	Artikel 106	6 314 900	260 500	6 054 400	
1099	Indtægter fra nye kunder	p.m.	0	p.m.	
109	Artikel 109	p.m.	0	p.m.	
10	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER OG ORGANER	39 139 400	1 570 000	37 569 400	
1 100	Europa-Kommissionen	1 231 200	60 600	1 170 600	Dokumenter: 13 455 sider. Dokumentmængden omfatter de anslåede mængder for GD JUST (GD for Retlige Anliggender og Forbrugere), GD EMPL (GD for Beskæftigelse, Sociale Anliggender, Arbejdsmarkedsforhold og Inklusion) og GD GROW (GD for det Indre Marked, Erhvervspolitik, Iværksætteri og SMV'er).
1101	Europa-Parlamentet	800	800	p.m.	6 sider
1102	Rådet for Den Europæiske Union	340 000	16 800	323 200	3 715 sider
1103	Den Europæiske Revisionsret	214 800	10 300	204 500	
1104	Det Europæiske Regionsudvalg (RU)	6 100	300	5 800	60 sider
1105	Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU)	400	400	p.m.	4 sider
1106	Den Europæiske Unions Domstol	p.m.	0	p.m.	
1107	Den Europæiske Centralbank (ECB)	79 300	3 800	75 500	661 sider
1108	Den Europæiske Ombudsmand	110 900	5 500	105 400	1 200 sider
1109	Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS)	1 839 900	90 500	1 749 400	20 108 sider
110	Artikel 110	3 823 400	189 000	3 634 400	
11	BETALINGER FRA INSTITUTIONERNE	3 823 400	189 000	3 634 400	
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER	42 962 800	1 759 000	41 203 800	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.	
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	870 200	0	870 200	
4	ANDRE INDTÆGTER	598 700	0	598 700	
5 000	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår	p.m.	0	p.m.	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår i overensstemmelse med artikel 17, stk. 1, i centrets finansforordning af 22. september 2019.
500	Overskud fremført fra det foregående regnskabsår	p.m.	0	p.m.	
5010	Overførsel fra "reserven til ekstraordinære investeringer"	p.m.	0	p.m.	Overførslen fra "reserven til ekstraordinære investeringer" svarer til udgifterne i kapitel 32, "Udgifter i forbindelse med eCdT-programmet".
5015	Overførsel fra "reserven til prisstabilisering"	715 600	-1 759 000	2 474 600	Overførslen fra reserven til prisstabilisering er nødvendig for at afbalancere budgettet.
501	Overførsler fra reserver fra tidligere år	715 600	-1 759 000	2 474 600	
50	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR	715 600	-1 759 000	2 474 600	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2025	Ændringsbudget nr. 1/2025	Budget 2025	Anmærkninger
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR	715 600	-1 759 000	2 474 600	
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.	0	p.m.	
	Indtægter i alt	45 147 300	0	45 147 300	
	UDGIFTER				
1	PERSONALE	30 643 800	0	30 643 800	
2	BYGNINGER, MATERIEL OG DIVERSE DRIFTSUDGIFTER	7 983 500	0	7 983 500	
3	DRIFTSUDGIFTER	6 520 000	0	6 520 000	
10003	Reserve til prisstabilisering	p.m.	0	p.m.	Reserve oprettet i 2011 til prisstabilisering. Ved udgangen af 2025 er det samlede beløb i reserven 8 142 533 EUR.
10	RESERVER	p.m.	0	p.m.	
	Udgifter i alt	45 147 300	0	45 147 300	

IV – BILAG 1 – STILLINGSFORTEGNELSE

Ansættelsesgruppe og lønklasse	2023		2024		2025		
	Besat pr. 31.12.2023		Godkendt i EU-budgettet for 2024		Centrets anmodning i forbindelse med 2025-budgettet		
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	
AD 16	0	0	0	0	0	0	
AD 15	0	0	0	0	0	0	
AD 14	0	1	1	1	1	1	
AD 13	1	0	3	0	3	0	
AD 12	8	2	11	7	13	8	
AD 11	3	7	5	5	7	6	
AD 10	4	6	8	8	10	8	
AD 9	6	15	7	22	9	22	
AD 8	7	15	9	20	2	24	
AD 7	6	16	1	15	1	17	
AD 6	2	11	1	10	0	6	
AD 5	0	12	1	4	1	0	
AD I ALT	37	85	47	92	47	92	
AST 11	0	0	0	0	0	0	
AST 10	1	0	1	0	1	0	
AST 9	2	1	2	2	2	2	
AST 8	0	1	0	2	0	1	
AST 7	1	5	1	8	1	9	
AST 6	0	11	0	11	0	11	
AST 5	0	11	0	15	0	17	
AST 4	0	10	0	8	0	8	
AST 3	0	4	0	2	0	0	
AST 2	0	1	0	0	0	0	
AST 1	0	0	0	0	0	0	
AST I ALT	4	44	4	48	4	48	
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0	
AST/SC 3	0	2	0	2	0	2	
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	
AST/SC 1	AST/SC 1	0	0	0	0	0	
AST/SC I ALT		0	2	2	0	2	
I ALT		41	131	51	142	51	142
ANTAL ANSATTE I ALT		172		193		193	

Overslag over antallet af kontraktansatte (angivet i fuldtidsækvivalenter)

Ansættelsesgrupper (AG)	2023 (reelt besatte)	2024	2025
AG IV	6,0	20,0	16,0
AG III	13,0	15,0	14,0
AG II	0,0	0,0	0,0
AG I	0,0	0,0	0,0
KA i alt	19,0	35	30